

# BH2-036

Reflexive pronouns, reciprocals, and other reflexive phenomena with DB 2017-07-17.

<b>1 Word</b>	jemal
<b>Morphemes</b>	jemal
<b>Lex. Entries</b>	jemal
<b>Lex. Gloss</b>	Jamal (male name)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1)
<b>Word Gloss</b>	Jamal (male name)
<b>Word Cat.</b>	nprop

vit:ala

V-	it:	-al	-a
v-+sp. var. of	it:	-al	-a <sub>4</sub>
CM (M.sg)	wash (+preradical CM)	intransitive	present tense w/ detransitivized (-al)?
v:Any	v	v>v	v:Any
wash (+preradical CM)			
v			

**Free** Jamal is washing up. (00:00:46.255 - 00:00:47.634; 00:01:01.170 - 00:01:02.537)

<b>2 Word</b>	mal <sup>w</sup>
<b>Morphemes</b>	mal <sup>w</sup>
<b>Lex. Entries</b>	malo+dial. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	Malo (female name)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2)
<b>Word Gloss</b>	Malo (female name)
<b>Word Cat.</b>	nprop

yit:ala

y-	it:	-al	-a
y-	it:	-al	-a <sub>1</sub>
CM (F.sg)	wash (+preradical CM)	intransitive	PL thematic vowel between stem and case ending
v:Any	v	v>v	n:Any
she is washing up			
v			

**Free** Malo is washing up. (00:01:06.641 - 00:01:08.424; 00:01:10.023 - 00:01:11.873)

<b>3 Word</b>	mal <sup>w</sup>	co	mot:eš	
<b>Morphemes</b>	mal <sup>w</sup>	co	mot:	-eš
<b>Lex. Entries</b>	malo+dial. var. of	co	mot:	-iš+dial. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	Malo (female name)	NEG	think, seem, regard, consider	manner adverb
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2)	verbprt	v	adj>adv
<b>Word Gloss</b>	Malo (female name)	NEG	thoughtfully	
<b>Word Cat.</b>	nprop	verbprt	adv	

tet'yalnĩ

tet'	y-	-al	-nĩ
tet'	y-	-al	-ni+dial. var. of
cut (impf)	CM (F.sg)	intransitive	aorist after L?
v	v:Any	v>v	v:Any
cut (impf)			
v			

**Free** Malo accidentally cut herself. (00:01:37.480 - 00:01:40.003; 00:02:13.112 - 00:02:15.482)

<b>4 Word</b>	jem	co	mot:eš	
<b>Morphemes</b>	jem	co	mot:	-eš
<b>Lex. Entries</b>	jem+dia. var. of	co	mot:	-iš+dia. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	Jemo (male name)	NEG	think, seem, regard, consider	manner adverb
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1)	verbprt	v	adj>adv
<b>Word Gloss</b>	Jemo (male name)	NEG	thoughtfully	
<b>Word Cat.</b>	nprop	verbprt	adv	

tet'valnĩ

tet'	v-	-al	-nĩ
tet'	v-	-al	-ni+sp. var. of
cut (impf)	CM (M.sg)	intransitive	aorist after L?
v	v:Any	v>v	v:Any
cut (impf)			
v			

**Free** Jemo accidentally cut himself.

<b>5 Word</b>	jemuin		šepxet	.
<b>Morphemes</b>	jemui	-n	šepxet	
<b>Lex. Entries</b>	jem	-n <sub>2</sub>	šepxet	
<b>Lex. Gloss</b>	Jemo (male name)	DAT	be ashamed	
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1)	n:Any	v	
<b>Word Gloss</b>	Jemo (male name)		be ashamed	
<b>Word Cat.</b>	nprop		v	

**Free** Jemo is ashamed. (00:02:50.780 - 00:02:52.274; 00:02:59.449 - 00:03:01.399)

<b>6 Word</b>	oquin		šair	
<b>Morphemes</b>	oqui	-n	šair	
<b>Lex. Entries</b>	o	-n <sub>2</sub>	šarin	
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	DAT	3S.GEN.REFL	
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n:Any	refl	
<b>Word Gloss</b>	that one DAT		3SG.GEN.REFL	
<b>Word Cat.</b>	pers		refl	

vašax			šepxet	.
vaš	-a	-x	šepxet	
vašo	-a <sub>2</sub>	-x	šepxet	
brother	SG thematic ending?	CON	be ashamed	
n (M/1)	n:Any	n:Any	v	
about each other (CON)			be ashamed	
recp			v	

**Free** He is ashamed of his own brother. (00:03:16.960 - 00:03:19.433; 00:03:32.330 - 00:03:35.830)

<b>7 Word</b>	txo <sup>n</sup>		mezobli		co
<b>Morphemes</b>	txo	- <sup>n</sup>	mezobl	-i	co
<b>Lex. Entries</b>	txo	-n <sub>2</sub> +sp. var. of	mezobel	-i <sub>1</sub>	co
<b>Lex. Gloss</b>	1PL.EXCL	DAT	neighbor	PL	NEG
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n:Any	n (M/1)	n:Any	verbprt
<b>Word Gloss</b>	we		neighbor		NEG
<b>Word Cat.</b>	pers		n		verbprt

dec' .

D- ec'  
d-+sp. var. of ec'  
CM (d/d) love, want (preradical CM)  
v:Any v  
love, want (preradical CM)  
v

**Free** We hate the neighbors. (00:04:05.877 - 00:04:08.148)

<b>8 Word</b>	txo <sup>n</sup>		šui <sup>n</sup>	kortmi		co
<b>Morphemes</b>	txo	- <sup>n</sup>	šui <sup>n</sup>	kortm	-i	co
<b>Lex. Entries</b>	txo	-n <sub>2</sub> +sp. var. of	šuin+sp. var. of	kort <sup>w</sup>	-i <sub>1</sub>	co
<b>Lex. Gloss</b>	1PL.EXCL	DAT	3PL.GEN.REFL	head	PL	NEG
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n:Any	refl	n (Bd/6)	n:Any	verbprt
<b>Word Gloss</b>	we		3PL.GEN.REFL	heads		NEG
<b>Word Cat.</b>	pers		refl	n		verbprt

dec' .

D- ec'  
d-+sp. var. of ec'  
CM (d/d) love, want (preradical CM)  
v:Any v  
love, want (preradical CM)  
v

**Free** We hate ourselves. (00:04:29.831 - 00:04:32.609; 00:04:43.314 - 00:04:45.973)

<b>9 Word</b>	ǰemos		moq
<b>Morphemes</b>	ǰemo	-s	moq
<b>Lex. Entries</b>	ǰemo	-s <sub>1</sub>	moq
<b>Lex. Gloss</b>	Jemo (male name)	ERG.S for humans and nouns ending in /o/ or /u/	song, verse
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1)	n:Any	n (Bd/6)
<b>Word Gloss</b>	Jemo (ERG)		song
<b>Word Cat.</b>	nprop		n

k'erbadbie<sup>n</sup>

k'erbád	b-	-ie <sup>n</sup>
k'erbád	b-	-en
compose (song, poem) (+post radical CM)	CM (B/d)	aorist formant
v	v:Any	v:Any
composed		
v		

**Free** Jemo composed a song. (00:05:16.720 - 00:05:19.770; 00:05:29.570 - 00:05:32.689)

<b>10 Word</b>	oqus	moq
<b>Morphemes</b>	oqus	moq
<b>Lex. Entries</b>	oqus	moq
<b>Lex. Gloss</b>	3S.ERG / that one	song, verse
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n (Bd/6)
<b>Word Gloss</b>	3SG.ERG / that one	song
<b>Word Cat.</b>	pro	n

maluinen

malui	-n	= en
malo	-n <sub>2</sub>	= aynǒ
Malo (female name)	DAT	for (which requires dative and transformative cases).
nprop (F/2)	n:Any	post
Malo (female name)		
nprop		

k'erbadbie<sup>n</sup>

k'erbád	b-	-ie <sup>n</sup>
k'erbád	b-	-en
compose (song, poem) (+post radical CM)	CM (B/d)	aorist formant
v	v:Any	v:Any
composed		
v		

**Free** Jemo composed a song for Malo. (00:05:43.322 - 00:05:47.164; 00:05:59.399 - 00:06:03.159)

<b>11 Word</b>	oqus	moq
<b>Morphemes</b>	oqus	moq
<b>Lex. Entries</b>	oqus	moq
<b>Lex. Gloss</b>	3S.ERG / that one	song, verse
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n (Bd/6)
<b>Word Gloss</b>	3SG.ERG / that one	song
<b>Word Cat.</b>	pro	n

k'erbadbie<sup>n</sup>

k'erbād	b-	-ie <sup>n</sup>
k'erbād	b-	-en
compose (song, poem) (+post radical CM)	CM (B/d)	aorist formant
v	v:Any	v:Any
composed		
v		

šarnen

šarn = en

šarn = aynō

3S.DAT.REFL for (which requires dative and transformative cases).

refl post

for himself/herself

refl

**Free** He composed the song for himself. (00:06:13.990 - 00:06:17.116; 00:06:24.761 - 00:06:27.755)

**12 Word** ĵemos

**Morphemes** ĵemo -s

**Lex. Entries** ĵemo -s<sub>1</sub>

**Lex. Gloss** Jemo (male name) ERG.S for humans and nouns ending in /o/ or /u/

**Lex. Gram. Info.** nprop (M/1) n:Any

**Word Gloss** Jemo (ERG)

**Word Cat.** nprop

šari ambui yepci<sup>n</sup>

šari ambui y- epc -i<sup>n</sup>

šari<sup>n</sup> ambui y- epc -in<sub>1</sub>+sp. var. of

REFL.POSS.NOM conversation CM (F.sg) tell, retell (+preradical CM) aorist formant

poss n (J/3) v:Any v v:Any

REFL.POSS.NOM conversation said Y

poss n v

maluix

malui -x

malo -x

Malo (female name) CON

nprop (F/2) n:Any

about Malo

n

**Free** Jemo told Malo about himself. (00:06:58.907 - 00:07:03.108)

**13 Word** ĵemos

**Morphemes** ĵemo -s

**Lex. Entries** ĵemo -s<sub>1</sub>

**Lex. Gloss** Jemo (male name) ERG.S for humans and nouns ending in /o/ or /u/

**Lex. Gram. Info.** nprop (M/1) n:Any

**Word Gloss** Jemo (ERG)

**Word Cat.** nprop

malui <sup>n</sup>		ambui	
malui	- <sup>n</sup>	ambui	
malo	-n <sub>1</sub> +sp. var. of	ambui	
Malo (female name)	GEN	conversation	
nprop (F/2)	n:Any	n (J/3)	
Malo (female name)		conversation	
nprop		n	
yepci <sup>n</sup>		maluix	.
y-	epc	-i <sup>n</sup>	malui -x
y-	epc	-in <sub>1</sub> +sp. var. of	malo -x
CM (F.sg)	tell, retell (+preradical CM)	aorist formant	Malo (female name) CON
v:Any	v	v:Any	nprop (F/2) n:Any
said Y			about Malo
v			n

**Free** Jemo told Malo about Malo. (00:07:53.250 - 00:08:00.024)

<b>14 Word</b>	maluin	tata <sup>n</sup>	xac'e <sup>n</sup>
<b>Morphemes</b>	malui -n	tata <sup>n</sup>	xac' -e <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	malo -n <sub>2</sub>	tata <sup>n</sup>	xac' -en+sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	Malo (female name) DAT	noise, voice	hear, understand aorist formant
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2) n:Any	n (J/3)	v v:Any
<b>Word Gloss</b>	Malo (DAT)	noicse, voice	heard
<b>Word Cat.</b>	nprop	n	v

šarn	t'q'uih	.
šarn	t'q'uih	
šarn	t'q'uihe+sp. var. of	
3S.DAT.REFL	behind, after (+DAT)	
refl	post	
3SG.DAT.REFL	behind, after (+DAT)	
refl	post	

**Free** Malo heard a voice behind herself. (00:08:54.825 - 00:08:59.384)

<b>15 Word</b>	jemuin	yec'
<b>Morphemes</b>	jemui -n	Y- ec'
<b>Lex. Entries</b>	jemo -n <sub>2</sub>	y-+sp. var. of ec'
<b>Lex. Gloss</b>	Jemo (male name) DAT	CM (F.sg) love, want (preradical CM)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1) n:Any	v:Any v
<b>Word Gloss</b>	Jemo (male name)	loves F
<b>Word Cat.</b>	nprop	v

kuci	.
kuci	
kuci	
Kutsi (female name)	
nprop (F/2)	
Kutsi (female name)	
nprop	

**Free** Jemo loves Kuci. (00:09:21.000 - 00:09:22.610)

<b>16 Word</b>	jemuin		šarin	kort <sup>w</sup>
<b>Morphemes</b>	jemui	-n	šarin	kortō
<b>Lex. Entries</b>	jemō	-n <sub>2</sub>	šarin	kort <sup>w</sup> +sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	Jemo (male name)	DAT	3S.GEN.REFL	head
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1)	n:Any	refl	n (Bd/6)
<b>Word Gloss</b>	Jemo (male name)		REFL.POSS.NOM	head
<b>Word Cat.</b>	nprop		refl	n

bec'

B- ec'

b-+sp. var. of ec'

CM (B/d) love, want (preradical CM)

v:Any v

love, want (preradical CM)

v

**Free** Jemo loves himself.

<b>17.1 Word</b>	oquin		xac'e <sup>n</sup>	
<b>Morphemes</b>	oqui	- <sup>n</sup>	xac'	-e <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	o	-n <sub>2</sub> +sp. var. of	xac'	-en+sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	DAT	hear, understand	aorist formant
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n:Any	v	v:Any
<b>Word Gloss</b>	that one DAT		heard	
<b>Word Cat.</b>	pers		v	

šari<sup>n</sup>

šari<sup>n</sup>

šari<sup>n</sup>

REFL.POSS.NOM

poss

REFL.POSS.NOM

poss

**Free** He heard himself. (00:10:07.802 - 00:10:09.824)

<b>17.2 Word</b>	oquin		xac'e <sup>n</sup>	
<b>Morphemes</b>	oqui	- <sup>n</sup>	xac'	-e <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	o	-n <sub>2</sub> +sp. var. of	xac'	-en+sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	DAT	hear, understand	aorist formant
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n:Any	v	v:Any
<b>Word Gloss</b>	that one DAT		heard	
<b>Word Cat.</b>	pers		v	

šari<sup>n</sup>

iš

šari<sup>n</sup>

iš

šari<sup>n</sup>

iš<sub>2</sub>

REFL.POSS.NOM melody, voice, sound, tune

poss n (J/3)

REFL.POSS.NOM melody, voice, sound, tune

poss

n

**Free** He heard himself (his own voice).

<b>18 Word</b>	oquin		
<b>Morphemes</b>	oqui	- <sup>n</sup>	
<b>Lex. Entries</b>	o	-n <sub>2</sub> +sp. var. of	
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	DAT	
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n:Any	
<b>Word Gloss</b>	that one DAT		
<b>Word Cat.</b>	pers		

bagi<sup>n</sup>

šari<sup>n</sup>

kort<sup>w</sup>

B-	ag	-i <sup>n</sup>	šari <sup>n</sup>	kortō
b-+sp. var. of	ag <sub>2</sub>	-in <sub>1</sub> +sp. var. of	šari <sup>n</sup>	kort <sup>w</sup> +sp. var. of
CM (B/d)	see (+preradical CM)	aorist formant	REFL.POSS.NOM	head
v:Any	v	v:Any	poss	n (Bd/6)
saw			REFL.POSS.NOM	head
v			poss	n

**Free** He saw himself. (00:10:22.860 - 00:10:25.197)

<b>19 Word</b>	oquin		babc'	
<b>Morphemes</b>	oqui	- <sup>n</sup>	B-	abc'
<b>Lex. Entries</b>	o	-n <sub>2</sub> +sp. var. of	b-+sp. var. of	abc'
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	DAT	CM (B/d)	know (+preradical CM)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n:Any	v:Any	v
<b>Word Gloss</b>	that one DAT		know	
<b>Word Cat.</b>	pers		v	

šari<sup>n</sup>

kort<sup>w</sup>

šari<sup>n</sup>

kortō

šari<sup>n</sup>

kort<sup>w</sup>+sp. var. of

REFL.POSS.NOM

head

poss

n (Bd/6)

REFL.POSS.NOM

head

poss

n

**Free** He knows himself. (00:10:39.952 - 00:10:42.144)

<b>20 Word</b>	vuma?	k'nati		hips
<b>Morphemes</b>	vuma?	k'nat	-i	hips
<b>Lex. Entries</b>	vuma?	k'nat	-i <sub>1</sub>	heč'
<b>Lex. Gloss</b>	all, everything	boy	PL	look at/after (impf); watch
<b>Lex. Gram. Info.</b>	quant	n (M/1)	n:Any	v
<b>Word Gloss</b>	all, everything	boys		look at/after (impf); watch
<b>Word Cat.</b>	quant	n		v

letxaixčušg

letx	-a	ix	-čuš	-g
letx	***	ix	***	-go
to skip, to hop	***	go, come (no CM)	***	ALL
v	***	v	***	n:Any
at a dancer				
v				

**Free** All the boys watch a dancer. (00:12:16.719 - 00:12:22.627)



<b>21 Word</b>	bani?			k'nati
<b>Morphemes</b>	b-	ani?		k'nat -i
<b>Lex. Entries</b>	b-	ani?		k'nat -i <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	CM (M.pl)	all, everyone (+preradical CM)		boy PL
<b>Lex. Gram. Info.</b>	v:Any	quant		n (M/1) n:Any
<b>Word Gloss</b>	all			boys
<b>Word Cat.</b>	quant			n

hepsor

letxaixčušg

heps	-or	letx	-a	ix	-čuš	-g
heč'	-or	letx	***	ix	***	-go
look at/after (impf); watch	IMPF	to skip, to hop	***	go, come (no CM)	***	ALL
v	v:Any	v	***	v	***	n:Any
were watching		at a dancer				
v		v				

**Free** All the boys were watching a dancer. (00:13:27.568 - 00:13:37.050)

<b>22 Word</b>	bani?			k'nati
<b>Morphemes</b>	b-	ani?		k'nat -i
<b>Lex. Entries</b>	b-	ani?		k'nat -i <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	CM (M.pl)	all, everyone (+preradical CM)		boy PL
<b>Lex. Gram. Info.</b>	v:Any	quant		n (M/1) n:Any
<b>Word Gloss</b>	all			boys
<b>Word Cat.</b>	quant			n

hips

mič'rit'ne

hips	mič'rit'n	-e
heč'	mič'rit'a <sup>n</sup>	-h <sub>1</sub>
look at/after (impf); watch	mirror	LOC
v	n (D/5)	n:Any
look at/after (impf); watch	mirror	
v	n	

**Free** All the boys looked in the mirror. (00:14:12.778 - 00:14:16.937; 00:14:26.040 - 00:14:30.125)

<b>23 Word</b>	meniš	badri	let'	vašbin
<b>Morphemes</b>	meniš	badr -i	let'	vašbi -n
<b>Lex. Entries</b>	meniš <sub>2</sub>	bader -i <sub>1</sub>	let'	vašban -n <sub>2</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	certain, some, another	child PL	help (impf)	each other DAT
<b>Lex. Gram. Info.</b>	quant	n (D/5) n:Any	v	recp n:Any
<b>Word Gloss</b>	certain, some, another	children	help (impf)	for each other
<b>Word Cat.</b>	quant	n	v	recp

**Free** Some children help each other. (00:15:25.523 - 00:15:27.862)

<b>24 Word</b>	chadari	badri		let'	dačo	šair
<b>Morphemes</b>	chadari	badr	-i	let'	dačo	šair
<b>Lex. Entries</b>	chadari	bader	-i <sub>1</sub>	let'	dačo	šarin
<b>Lex. Gloss</b>	some	child	PL	help (impf)	only	3S.GEN.REFL
<b>Lex. Gram. Info.</b>	dem	n (D/5)	n:Any	v	adv	refl
<b>Word Gloss</b>	some	children		help (impf)	only	3SG.GEN.REFL
<b>Word Cat.</b>	dem	n		v	adv	refl

kortin

kort	-i			-n
kort <sup>w</sup>	-e <sub>1</sub>			-n <sub>2</sub>
head	SG thematic vowel between stem and case ending			DAT
n (Bd/6)	n:Any			n:Any
head				
n				

**Free** Some children help only themselves. (00:16:06.890 - 00:16:12.081; 00:16:21.588 - 00:16:26.899)

<b>25 Word</b>	žemuin		le?	šair
<b>Morphemes</b>	žemui	-n	le?	šair
<b>Lex. Entries</b>	žemo	-n <sub>2</sub>	le?	šarin
<b>Lex. Gloss</b>	Jemo (male name)	DAT	want	3S.GEN.REFL
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1)	n:Any	v	refl
<b>Word Gloss</b>	Jemo (male name)		want	3SG.GEN.REFL
<b>Word Cat.</b>	nprop		v	refl

kortin

				lat'a <sup>n</sup>	
kort	-i		-n	lat'	-a <sup>n</sup>
kort <sup>w</sup>	-e <sub>1</sub>		-n <sub>2</sub>	lat'	-an
head	SG thematic vowel between stem and case ending			DAT	help (pfv)
n (Bd/6)	n:Any		n:Any	v	v:Any
head				to help	
n				v	

**Free** Jemo wants to help himself. (00:16:40.605 - 00:16:42.947; 00:16:46.494 - 00:16:50.787)

<b>26 Word</b>	mal <sup>w</sup>	dak'liv	me	,	žemuin	
<b>Morphemes</b>	mal <sup>w</sup>	dak'liv	me		žemui	-n
<b>Lex. Entries</b>	malo+dial. var. of	dak'lev	me		žemo	-n <sub>2</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	Malo (female name)	think	COMP		Jemo (male name)	DAT
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2)	v	conn		nprop (M/1)	n:Any
<b>Word Gloss</b>	Malo (female name)	think	COMP		Jemo (male name)	
<b>Word Cat.</b>	nprop	v	conn		nprop	

yec'

Y-	ec'	
y-+sp. var. of	ec'	
CM (F.sg)	love, want (preradical CM)	
v:Any	v	
loves F		
v		

**Free** Malo thinks that Jemo loves her. (00:17:01.866 - 00:17:05.200; 00:17:17.730 - 00:17:21.793)

<b>27.1 Word</b>	mal <sup>w</sup>	dak'liv	me	,	jem <sup>w</sup>
<b>Morphemes</b>	mal <sup>w</sup>	dak'liv	me		jem <sup>w</sup>
<b>Lex. Entries</b>	malo+dial. var. of	dak'lev	me		jem <sup>o</sup>
<b>Lex. Gloss</b>	Malo (female name)	think	COMP		Jemo (male name)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2)	v	conn		nprop (M/1)
<b>Word Gloss</b>	Malo (female name)	think	COMP		Jemo (male name)
<b>Word Cat.</b>	nprop	v	conn		nprop

vec'

v- ec'

v- ec'

CM (M.sg) love, want (preradical CM)

v:Any v

loves M

v

**Free** Malo thinks that she loves Jemo. (00:17:30.428 - 00:17:33.520)

<b>27.2 Word</b>	mal <sup>w</sup>	dak'liv	me	,	jem <sup>w</sup>
<b>Morphemes</b>	mal <sup>w</sup>	dak'liv	me		jem <sup>w</sup>
<b>Lex. Entries</b>	malo+dial. var. of	dak'lev	me		jem <sup>o</sup>
<b>Lex. Gloss</b>	Malo (female name)	think	COMP		Jemo (male name)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2)	v	conn		nprop (M/1)
<b>Word Gloss</b>	Malo (female name)	think	COMP		Jemo (male name)
<b>Word Cat.</b>	nprop	v	conn		nprop

vec'

sonayn<sup>w</sup>

v- ec'

so -n = ayn<sup>w</sup>

v- ec'

so<sub>1</sub> -n<sub>2</sub> = ain<sup>w</sup>+sp. var. of

CM (M.sg) love, want (preradical CM)

1S DAT reported speech particle

v:Any v

pers n:Any prt

loves M

to me, he/she says

v

prt

**Free** Malo thinks, I love Jemo. (00:17:38.145 - 00:17:41.476)

<b>28 Word</b>	mal <sup>w</sup>	dak'liv	me	,
<b>Morphemes</b>	mal <sup>w</sup>	dak'liv	me	
<b>Lex. Entries</b>	malo+dial. var. of	dak'lev	me	
<b>Lex. Gloss</b>	Malo (female name)	think	COMP	
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2)	v	conn	
<b>Word Gloss</b>	Malo (female name)	think	COMP	
<b>Word Cat.</b>	nprop	v	conn	

qečon

vec'

qe -čō

-n

v- ec'

qena? -čō

-n<sub>2</sub>

v- ec'

another (one) thematic extension (mine, etc)

DAT

CM (M.sg) love, want (preradical CM)

quant pers:Any

n:Any

v:Any v

someone else

loves M

n

v

jemuen<sup>w</sup> .  
 jemu = en<sup>w</sup>  
 jemo = ain<sup>w</sup>  
 Jemo (male name) reported speech particle  
 nprop (M/1) prt  
 Jemo (male name)  
 nprop

**Free** Malo thinks that someone else loves Jemo. (00:18:28.967 - 00:18:33.056; 00:18:43.479 - 00:18:48.362)

<b>29 Word</b>	malos		dok'
<b>Morphemes</b>	malo	-s	dok'
<b>Lex. Entries</b>	malo	-s <sub>1</sub>	dok'
<b>Lex. Gloss</b>	Malo (female name)	ERG.S for humans and nouns ending in /o/ or /u/	heart
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2)	n:Any	n (D/5)
<b>Word Gloss</b>	Malo (ERG)		heart
<b>Word Cat.</b>	nprop		n

qel oquin .  
 qel oqui -<sup>n</sup>  
 qel o -n<sub>2</sub>+sp. var. of  
 treat? (when following go:n) 3S.NOM / that one DAT  
 v pers n:Any  
 treat? (when following go:n) that one DAT  
 v pers

**Free** Malo teased her. (00:19:04.000 - 00:19:06.590)

**30 Word**  
**Morphemes**  
**Lex. Entries**  
**Lex. Gloss**  
**Lex. Gram. Info.**  
**Word Gloss**  
**Word Cat.**

vašas  
 vaš -a -s  
 vašo -a<sub>1</sub> -s<sub>1</sub>  
 brother PL thematic vowel between stem and case ending ERG.S for humans and nouns ending in /o/ or /u/  
 n (M/1) n:Any n:Any  
 brother:ERG  
 n

dok' qel maluin .  
 dok' qel malui -n  
 dok' qel malo -n<sub>2</sub>  
 heart treat? (when following go:n) Malo (female name) DAT  
 n (D/5) v nprop (F/2) n:Any  
 heart treat? (when following go:n) Malo (DAT)  
 n v nprop

**Free** Brother is teasing Malo. (00:19:49.625 - 00:19:52.117; 00:20:03.773 - 00:20:07.434)

<b>31 Word</b>	maxk'arv
<b>Morphemes</b>	maxk'ar -v
<b>Lex. Entries</b>	maxk'ar -v
<b>Lex. Gloss</b>	girls ERG (non-human singular; plural)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	n (F/2) n:Any
<b>Word Gloss</b>	girls (ERG)
<b>Word Cat.</b>	n

kebadie <sup>n</sup>			se <sup>n</sup>	k'ab	.
keba	d-	-ie <sup>n</sup>	se <sup>n</sup>	k'ab	
keba	d-	-en	sen+sp. var. of	k'ab	
praise (post-radical CM)	CM (d/d)	aorist formant	1S.GEN	dress	
v	v:Any	v:Any	pers	n (J/3)	
praise (post-radical CM)			1SG.GEN	dress	
v			pers	n	

**Free** The girls complimented my dress. (00:20:47.590 - 00:20:50.671)

<b>32 Word</b>	oqar	vaša <sup>n</sup>		k'abi
<b>Morphemes</b>	oqar	vaša	- <sup>n</sup>	k'ab -i
<b>Lex. Entries</b>	oqar	vašban+fr. var. of	-n <sub>1</sub> +sp. var. of	k'ab -i <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	3PL.ERG / those ones	each other	GEN	dress PL
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	recp	n:Any	n (J/3) n:Any
<b>Word Gloss</b>	3PL.ERG / those ones	each other		dresses
<b>Word Cat.</b>	pro	recp		n

kebadie <sup>n</sup>			.
keba	d-	-ie <sup>n</sup>	
keba	d-	-en	
praise (post-radical CM)	CM (d/d)	aorist formant	
v	v:Any	v:Any	
praise (post-radical CM)			
v			

**Free** They complimented each other's dresses. (00:20:58.700 - 00:21:01.890)

<b>33.1 Word</b>	oqarn	dabc'
<b>Morphemes</b>	oqarn	D- abc'
<b>Lex. Entries</b>	oqarn	d-+sp. var. of abc'
<b>Lex. Gloss</b>	3PL.DAT / those ones	CM (F.pl) know (+preradical CM)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	v:Any v
<b>Word Gloss</b>	3PL.DAT / those ones	know
<b>Word Cat.</b>	pers	v

vaša <sup>n</sup>	.
vaša	- <sup>n</sup>
vašban+fr. var. of	-n <sub>1</sub> +sp. var. of
each other	GEN
recp	n:Any
each other	
recp	

**Free** They (F) know each other. (00:21:24.202 - 00:21:26.273)

<b>33.2 Word</b>	oqarn	babc'	
<b>Morphemes</b>	oqarn	B-	abc'
<b>Lex. Entries</b>	oqarn	b-+sp. var. of	abc'
<b>Lex. Gloss</b>	3PL.DAT / those ones	CM (M.pl)	know (+preradical CM)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	v:Any	v
<b>Word Gloss</b>	3PL.DAT / those ones	know	
<b>Word Cat.</b>	pers	v	

vaša<sup>n</sup>

vaša -<sup>n</sup>

vašban+fr. var. of -n<sub>1</sub>+sp. var. of

each other GEN

recp n:Any

each other

recp

**Free** They (M) know each other.

<b>34 Word</b>	oqarn	gu	
<b>Morphemes</b>	oqarn	*g	-u
<b>Lex. Entries</b>	oqarn	*g	-u
<b>Lex. Gloss</b>	3PL.DAT / those ones	see (imperfective root)	present formant (+impf)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	v	v:Any
<b>Word Gloss</b>	3PL.DAT / those ones	see (imperfective root)	
<b>Word Cat.</b>	pers	v	

vašba<sup>n</sup>

vašba<sup>n</sup>

vašban+sp. var. of

each other

recp

each other

recp

**Free** They see each other. (00:21:45.995 - 00:21:47.577)

<b>35 Word</b>	oqarn	xac'	vašba <sup>n</sup>
<b>Morphemes</b>	oqarn	xac'	vašba <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	oqarn	xac'	vašban+sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	3PL.DAT / those ones	hear, understand	each other
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	v	recp
<b>Word Gloss</b>	3PL.DAT / those ones	hear, understand	each other
<b>Word Cat.</b>	pers	v	recp

**Free** They hear each other. (00:21:56.497 - 00:21:58.197)

<b>36 Word</b>	ǰemos		
<b>Morphemes</b>	ǰemo	-s	
<b>Lex. Entries</b>	ǰemo	-s <sub>1</sub>	
<b>Lex. Gloss</b>	Jemo (male name)	ERG.S for humans and nouns ending in /o/ or /u/	
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1)	n:Any	
<b>Word Gloss</b>	Jemo (ERG)		
<b>Word Cat.</b>	nprop		

yabc'yie <sup>n</sup>				sog <sup>w</sup>	
y-	abc'	y-	-ie <sup>n</sup>	so	-g <sup>w</sup>
y-	abc'	y-	-en	so <sub>1</sub>	-go+dial. var. of
CM (F.sg)	know (+preradical CM)	CM (F.sg)	aorist formant	1S	ALL
v:Any	v	v:Any	v:Any	pers	n:Any
introduced F (to someone)				to me	
v				pers	

šari <sup>n</sup>	pst'u	.
šari <sup>n</sup>	pst'u	
šari <sup>n</sup>	pst'u	
REFL.POSS.NOM	woman	
poss	n (F/2)	
REFL.POSS.NOM	woman	
poss	n	

**Free** Jemo introduced me to his own wife. (00:22:22.121 - 00:22:25.002; 00:22:35.858 - 00:22:39.783)

<b>37 Word</b>	o		
<b>Morphemes</b>	o		
<b>Lex. Entries</b>	o		
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one		
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers		
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one		
<b>Word Cat.</b>	pro		

vabc'vali <sup>n</sup>				son	.
v-	abc'	v-	-al	-i <sup>n</sup>	so -n
v-	abc'	v-	-al	-in <sub>1</sub> +sp. var. of	so <sub>1</sub> -n <sub>2</sub>
CM (M.sg)	know (+preradical CM)	CM (M.sg)	intransitive	aorist formant	1S DAT
v:Any	v	v:Any	v>v	v:Any	pers n:Any
M introduced self					1SG-DAT
v					pers

**Free** He introduced himself to me. (00:22:48.192 - 00:22:49.900)

<b>38 Word</b>	oqus	ħaši	vašbin
<b>Morphemes</b>	oqus	ħaš -i	vašbi -n
<b>Lex. Entries</b>	oqus	ħaš -i <sub>1</sub>	vašban -n <sub>2</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	3S.ERG / that one	guest PL	each other DAT
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n (D/5)	n:Any
<b>Word Gloss</b>	3SG.ERG / that one	guests	for each other
<b>Word Cat.</b>	pro	n	recp

dabc'die<sup>n</sup>

d-            abc'

d-            -ie<sup>n</sup>

d-            abc'

d-            -en

CM (d/d)    know (+preradical CM)    CM (d/d)    aorist formant

v:Any        v

v:Any        v:Any

introduced D (to someone)

v

**Free** He introduced the guests to each other. (00:23:16.563 - 00:23:19.060)